

DC 3800 H/5800 Turbo EX

Bruksanvisning i original

Part No 94125-I

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Manual original

Alkuperäiset ohjeet

Руководство пользователя



VARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING! Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION! Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

¡ATENCIÓN! Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

VAROITUS! Lue käyttöopas ennen koneen käyttöä.

ВНИМАНИЕ! Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions contenues dans cette notice.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta, ja sillä ei ole velvollisuutta muuttaa aiemmin toimitettuja tuotteita. Dustcontrol ei ole vastuussa tämän tuoteluettelon virheistä tai puutteista.

Dustcontrol оставляет за собой право изменять спецификацию без предварительного предупреждения и не несет ответственности за изменение продуктов поставленных ранее. Dustcontrol не отвечает за ошибки в данном документе.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué
par/ Valmistaja/Производитель::

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Myyjä/
Продавец:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	5-6	säkerheten ingår _____	10
Tekniska data _____	6-7	Garanti _____	11
Funktionsbeskrivning _____	7-8	Felsökning _____	11-12
Drift _____	8	Reservdelar _____	61-66
Service _____	9-10	EG-försäkran _____	67-70
Tillbehör som är relevanta för		Dustcontrol Worldwide _____	71

Contents

Safety Considerations _____	13-14	included _____	18
Technical Data _____	14-15	Warranty _____	19
Description _____	15-16	Troubleshooting _____	19-20
Operation _____	16	Spare Parts _____	61-66
Service _____	17-18	EC Declaration _____	67-70
Safety-relevant accessories		Dustcontrol Worldwide _____	71

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	21-22	Zubehör _____	27
Technische Daten _____	23	Gewährleistung _____	27
Funktionsbeschreibung _____	24	Fehlersuche _____	27-28
Betrieb _____	24-25	Ersatzteile _____	61-66
Wartung _____	25-26	EG-Konformitätserklärung _____	67-70
Mitgeliefertes sicherheitsrelevantes		Dustcontrol Worldwide _____	71

Sommaire

Conditions de sécurité _____	29-30	Garantie _____	35
Caractéristiques techniques _____	31	Problèmes et interventions _____	35-36
Description _____	32	Pieces detachees _____	61-66
Fonctionnement _____	32-33	Déclaration CE _____	67-70
Entretien _____	33-34	Dustcontrol dans le monde _____	71
Accessoires de sécurité compris _____	35		

Índice

Consideraciones de seguridad _____	37-38	Garantía _____	43
Datos Técnicos _____	39	Solución de problemas _____	43-44
Descripción _____	40	Recambios _____	61-66
Funcionamiento _____	40-41	Declaración CE _____	67-70
Mantenimiento _____	41-42	Dustcontrol en el mundo _____	71
Accesorios de seguridad importantes incluidos _____	43		

Säkerhetsföreskrifter

WARNING! Använd inte maskinen förrän du har läst driftsanvisningarna. Läs och beakta instruktionerna innan du använder maskinen. Information, instruktioner och utbildning i hanteringen av stoftavskiljaren och det damm som ska avskiljas måste inhämtas innan den används. Maskinen får endast användas av behörig personal som är förtrogen med bestämmelserna i direktiv 1999/92/EG.

Maskinen ska endast användas i **Zon 22**, ett område där explosiv atmosfär inte förväntas förekomma vid normal hantering men om det skulle förekomma är det endast för en kort period.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter inklusive följande försiktighetsåtgärder följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

X. Det medlevererade anslutningsdonet (IP67) är endast avsett för anslutning utanför zonen. CEE-kontakter och jordade uttag av Schuko-typ är inte tillåtna i zon 22. Maskinen måste därför anslutas utanför zon 22.

1. Viktigt!

Maskinen är utrustad med klistermärket "Sug inte upp tändkällor" (symbol enligt figur CC.1 i EN 60335-2-69). Inga heta, glödande partiklar eller andra tändkällor får sugas upp. Maskinen får inte användas för explosiva, instabila eller självantändande partiklar eller damm med en minsta antändningsenergi om (MIE) < 3 mJ.

Maskiner av typ 22 är inte lämpliga för uppsugning av damm och vätskor med hög explosionsrisk eller blandningar av brännbart damm och vätskor. De är inte heller lämpliga för uppsugning av potentiellt explosiva eller motsvarande ämnen enligt direktiv 1994/9/EG.

— **VARNING!** maskinen får endast användas av personer med lämplig utbildning i dess hantering.

— **VARNING!** maskinen får endast användas för uppsugning och borttagning av torrt damm.

— **FÖRSIKTIGHET!** maskinen får endast användas inomhus.

— **FÖRSIKTIGHET!** maskinen måste förvaras inomhus.

— **SE UPP!** för damm med antändningsenergi under 1 mJ. Ytterligare restriktioner kan gälla enligt lokala föreskrifter angående hälsa och säkerhet.

— **FÖRSIKTIGHET!** maskinen är inte lämplig för anslutning till dammande maskiner.

2. Hänsyn till miljöpåverkan

Maskinen får inte utsättas för regn. Maskinen får inte användas i fuktig eller våt miljö och får inte användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

3. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Helstrykning innebär risk för överhettning (manometern indikerar i rött fält). Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs.

4. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

5. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera kablar för potentialutjämning, elkabel och elektrisk utrustning före användning. Maskinen får inte användas om någon del är skadad. Inga förlängningssladdar, instickskontakter eller adaptrar får användas för anslutning till elnätet.

6. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten. Service ska aldrig utföras inne i zonen. Dammbehållaren ska tömmas vid behov och alltid efter varje användning. Maskinen får bara användas om alla filter är oskadade och finns på plats.

7. Omsorg

Håll maskinen ren och fri från dammavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

Säkerhetsföreskrifter

8. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan den används. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol. Nätsladden får bara ersättas med angiven typ.

9. Transport

När man transporterar maskinen på annat sätt än att rulla den ska behållaren vara tömd. Broms på främre hjul ska alltid låsas när maskinen inte rullas.

10. Varning

Använd endast tillbehör som godkänts av tillverkaren för användning med Typ 22. Användningen av andra tillbehör kan medföra risk för explosion.

Endast sugtillbehör i antistatiskt utförande eller metall får användas. OBS! Vid användandet av

felaktiga delar eller piratdelar (framförallt filter och sugslang) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd. Inga plastsäckar får användas i maskinens stoftavskiljande del. Säker borttagning av avskilda material måste ske enligt direktiven i CENELEC TR 50404.

Maskinen får inte hanteras av barn. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte hantera maskinen utan anvisningar och tillsyn från en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med maskinen.

Information, instruktioner och utbildning i hanteringen av stoftavskiljaren och det damm som ska avskiljas måste inhämtas innan stoftavskiljaren används.

Maskinen är lämplig för kommersiellt bruk, till exempel på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och i uthyrningslokaler.

Tekniska data

	DC 3800 H Turbo EX	DC 5800 Turbo EX
HxBxL	1400 x 600 x 970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Vikt	70 kg	ca 170 kg
Inlopp	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Behållare	40 l	40 l
Slanglängd	5-20 m	5-30 m
Flöde max	260 m ³ /h	470 m ³ /h
Undertryck max	28 kPa	28 kPa
Effektuttag	2,2 kW	4 kW
Finfilter i polyester, area	1,8 m ²	8,3 m ²
Avskiljningsgrad		
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %	99,9 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m ²	2,7 m ²
Avskiljningsgrad mikrofilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Ljudnivå *)	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

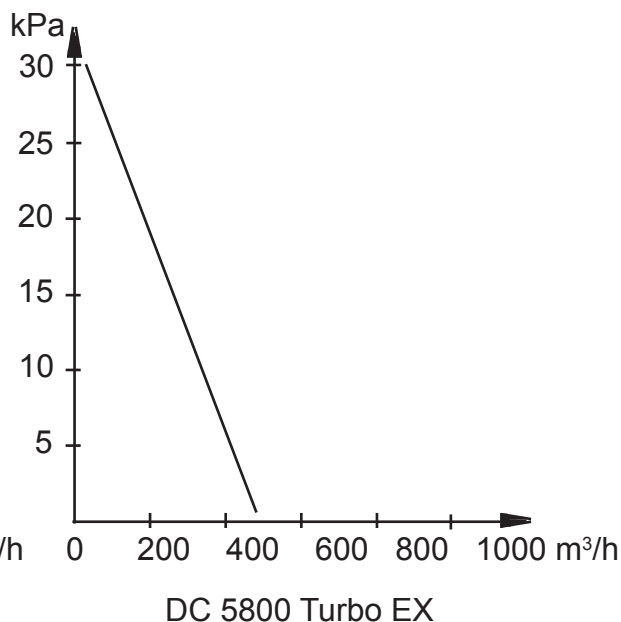
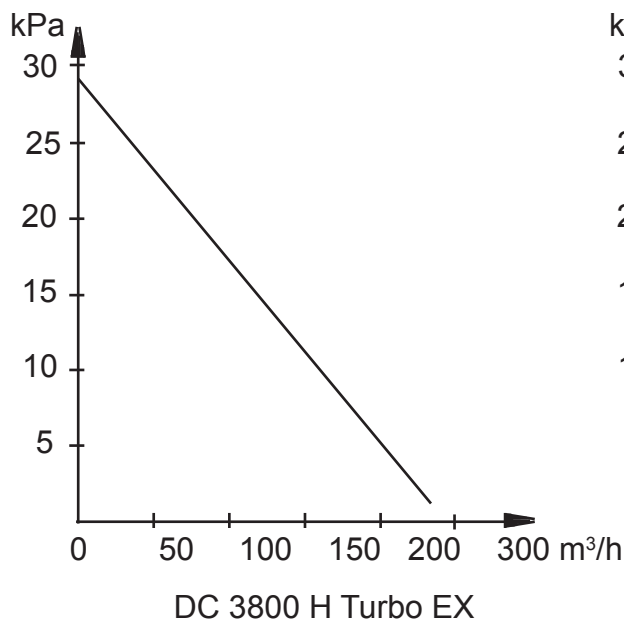
*) Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Tekniska data

Maskin för uppsugning och borttagning av torrt, ohälsosamt, brandfarligt, ledande damm enligt dammklass H i Zon 22.

Maskinen, när den används för avsett ändamål, är därför lämplig för avskiljning av torrt, farligt, brandfarligt, ledande damm med alla gränsvärden (damm med ELV:er och damm med cancerframkallande substanser).

Tryckalstring och luftflöde



Funktionsbeskrivning

DC 3800 H/5800 Turbo EX är en eldriven stoftavskiljare med robust konstruktion för användning i dammande verksamhet inom industrin. Stoftavskiljare av typ 22 är lämpliga för uppsamling av brandfarligt stoft i zon 22. Industriella stoftavskiljare är avsedda för uppsugning och borttagning av dammavlagringar. Explosionsskydd verkställs genom isoleringen av de elektriska delarna och potentialutjämningen av de komponenter som kommer i kontakt med damm. Maskinen kan användas vid temperaturer mellan +10 och +40 °C. DC 3800 H/5800 Turbo EX är lämplig för allmän rengöring. Regelbunden rengöring av arbetsplatsen är viktigt för att förhindra dammexplosioner.

Maskinen arbetar med undertryck. Avskiljningen av grova partiklar sker i en cyklon och avskiljningen av fint damm sker i filterenheten.

Materialet avskiljs till en behållare som är fästad direkt vid cyklonen. Filtret rengörs med omvänd puls.

När materialet avlägsnats och filterats samlas det i en 40-litersbehållare med plastsäcksinfodring, art. nr. 42384H. Behållaren tas bort med en enkel handrörelse och materialet är därför lätt att bortskaffa. Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och trä försiktigt öppningen över kanten på behållaren igen och se till att säcken inte har skadats och att det inte finns några veck på den.

ATEX

Denna maskin med tillbehör är lämplig för användning i zon 22 (1999/92/EC) för uppsugning och borttagning av:

Funktionsbeskrivning

 II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a <=40°C



Denna standard omfattar säkerheten för dammsugare med elmotorer, inklusive stoftavskiljare och ryggburna dammsugare, som används för våtavskiljning, torravskiljning eller våt-och-torravskiljning, som tillhandahålls för kommersiellt bruk inomhus och för utomhusbruk med och utan tillbehör för uppsamling av brännbart damm i en atmosfär (zon 22) som betecknas som explosiv.

 Zone 22 ✓



FÖRSIKTIGHET! Maskinen innehåller farligt damm. Tömnings- och underhållshantering, inklusive borttagning av dammuppsamlingsbehållare, får endast utföras av specialiserad personal som måste bära lämplig skyddsutrustning. Fungerar inte utan komplett filtreringssystem.

Drift

Kontrollera alltid att elektrisk utrustning och kablar för potentialutjämning är oskadade samt att samtliga tillbehör är antistatiska. Anslut kontakten till ett eluttag som befinner sig utanför zonen med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkning.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning eller när tryckmätaren visar på rött.

GÖR SÅ HÄR:

DC 3800 H Turbo EX

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Stäng till sugslangens fria ände t. ex. genom att trycka den mot golvet. Genom att stänga slangens skapas ett maximalt undertryck i cyklonen.
4. Öppna luckan på sidan 3-6 gånger. Luften rusar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.
5. Öppna slangen igen och anslut sugmunstycket.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas, art. nr. 42398.

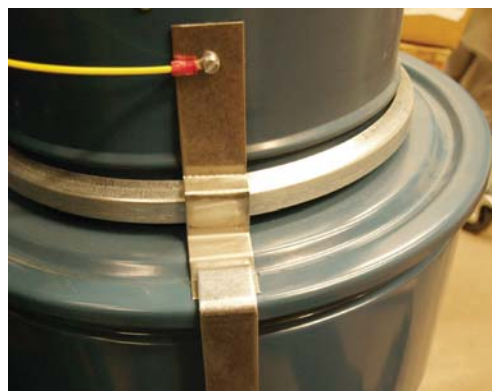


4. Öppna spjället på cyklonens inlopp.
5. Kontrollera att tryckmätaren står på grönt. Om inte - upprepa proceduren. Om mätaren står på rött också efter repetitionen behöver finfiltret bytas.

Vissa arbetsmoment (som stryper luftflödet) kan göra att mätaren ställer sig på ett högt värde även med rent filter. Maskinen ska aldrig köras varaktigt när mätaren visar på det röda området, eftersom detta innebär risk för överhettning. Övergång från grönt till rött område sker vid 1,5 kPa.

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till cirka 2/3 eller max. 40 kg. Lossa de två spännlåsen och ta ut behållaren. Var försiktig när spännlåsen lossas – de kan öppna sig med stor kraft – speciellt när materialet är tungt. Var uppmärksam på att tömningen av behållaren kan innebära explosionsrisk, dvs. att explosiv atmosfär kan uppstå och att statisk uppladdning kan genereras av partiklarnas friktion mot behållaren. För lämpliga åtgärder se CENELEC TR 50404.

När behållaren monteras på stoftavskiljaren ska spännlåsens bygel ha god kontakt med blecket på överdelen.



DC 5800 Turbo EX

1. Starta maskinen.
2. Stäng spjället på cyklonens inlopp.
3. Öppna och sedan stäng filterrensningsknappen.

Service

Följande försiktighetsåtgärder bör generellt iakttas före underhållsarbete:

1. För att undvika dammspridning måste maskinen dammsugas och torkas ren innan den tas bort från det förorenade området och sugöppningarna ska förslutas med tätninganordningar såsom pluggar.
2. Alla maskiner måste anses som förorenade om de flyttas från den farliga zonen. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra dammspridning.
3. Vid underhåll eller reparationer måste alla förorenade objekt som inte har rengjorts tillfredsställande avyttras. Dessa objekt ska bortskaffas i dammsäkra påsar enligt de bestämmelser som gäller för bortskaffande av avfall.
4. Rengör maskinen före demontering.
5. (När så är möjligt) välj en lokal med filtrerad fläktventilation.
6. Rengör underhållsområdet i förväg.
7. Använd lämplig personlig skyddsutrustning.
8. Filterpatronen i cyklonen ska bytas ut vid behov och minst en gång om året. Använd endast originalfilter.
9. Maskinen ska kopplas bort från elnätet vid rengöring och underhåll. Service får aldrig utföras i zonområdet.
10. Eftersom DC 3800 H/5800 Turbo EX används i explosiv miljö måste dess funktionalitet inspekteras av tillverkaren eller utbildad personal minst en gång om året (inspektion av exempelvis skador på filtret, lufttätheten hos dammsugaren, styrenhetens funktion, skador på elkomponenter, tätningar och potentialutjämningskablar). Använd endast originaldelar.
11. När dammuppsamlingsbehållaren ska tömmas måste de båda spännlåsen försiktigt frigöras, ett i taget, för att förhindra att damm virvlar upp i onödan. När behållaren sänkts ned slås avskiljaren på igen så att eventuella vidhäftade partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort från maskinen. Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt. Montera en ny platsäck och placera öppningen noggrant tillbaka över kanten på behållaren. Se till att inga veck bildas och att säcken inte är skadad. Sätt sedan försiktigt tillbaka behållaren på plats, fäst de två spännena, stäng av maskinen och återslut behållaren till maskinen och kontrollera så att det inte finns något läckage.



Service

Filterbyte

Finfiltret ska bytas minst en gång varje år. Hepa-filter ska bytas efter var 300:e drifttimme. Använd andningsskydd vid filterbyte. Använd endast originalfilter.

Frigör och lyft av locket. Förhindra dammläckage genom att placera en plastsäck över cyklonen och ta bort filterpatronen. Rengör filterplattan. Montera det nya filtret.

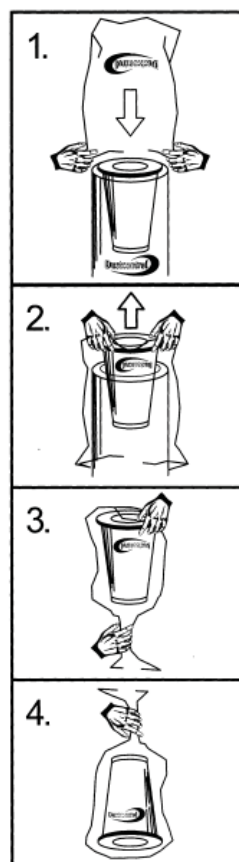
- FÖRSIKTIGHET! Återanvänd inte huvudfiltret när det tagits bort från maskinen.

Hepafiltret tas bort innan patronen lyfts ut efter att luckan öppnats. Den nya filterpatronen placeras i finfiltret och förseglas genom noggrann fastsättning av locket.

Varning

Tillverkaren eller en utbildad person måste genomföra en inspektion minst en gång om året, till exempel av skador på filtret, lufttätheten hos dammsugaren och styrenhetens funktion.

Turbopumpen har ett mycket långt serviceliv och kräver inget underhåll. Efter omkring 10 000 drifttimmar ska radiallytningen mellan motorn och pumpen smörjas med lagerfett. Elmotorns lager och tätningar måste inspekteras samtidigt. De ska smörjas och vid behov bytas ut. Om annat slitage observeras ska de aktuella delarna bytas ut.



Tillbehör som är relevanta för säkerheten ingår

Beskrivning

Sugslang 38, ESD-certifierad

Sugslang 50, ESD-certifierad

Kopplingssockel 50/50

ESD-certifierad

Kopplingshylsa 38/38 vridbar

ESD-certifierad

Mellanhylsa 50/38, ESD-certifierad

HEPA-filter DC 3800 H Turbo EX

Finfilter, antistatiskt

DC 3800 H Turbo EX

Tätningsslugg, inlopp

Plastsäck, ledande

Golvmunstycke 450 A-38

ESD-certifierat

Art nr

2027E

2028E

2107E

2114E

2120E

42024H

4202501

42250H

42384H

7236E

Vi kan leverera alla säkerhetsrelevanta reservdelar och slitdelar.

Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg

Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Övriga tillbehör se Dustcontrols katalog.


DC 3800 H/5800 Turbo EX kan beställas med antistatiska tillbehör för att uppfylla kraven i ATEX Zone 22 direktiv 1999/92 ATEX 137.

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriksfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som

krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Motorskydd utlöst. *)	Anslut el. Undersök varför motorn har överlastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst ut som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start läge.
		
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring. Motorskydd utlöst. *)	Byt till korrekt säkring. Undersök varför motorn har överbelastats och åtgärda. Notera att om maskinen har gått med för stor strypning så har motorskyddet löst ut som skydd mot överhettning. Vänta 5 minuter. Återställ genom att först vrida till 0-läge och sedan till start-läge.

*) Motorskyddet ska aldrig ställas om eftersom det från fabrik är inställt som skydd mot överhettning.

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren är inte rätt monterad.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Montera behållare.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

Safety Considerations

CAUTION! Do not use the machine until you have read the operating instructions. Read and note these instructions before you operate the machine. Information, instructions and training in the use of the dust-extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use. The machine may only be used by authorised personnel who are familiar with the provisions of Directive 1999/92/EC.

The machine should only be used in **Zone 22**, an area in which an explosive atmosphere in the form of combustible clouds of dust in the air is unlikely to occur during normal operation, but, if it does occur, is only for a short period.

Warning! When using electrical machinery, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

X. The supplied connector (IP67) is only intended for connection outside the zone. Standard CEE wall sockets and Schuko-type earthed sockets are not permissible in Zone 22. The machine must therefore be connected outside Zone 22.

1. Important!

The machine is provided with a sticker "Do not pick up sources of ignition" (symbol as in Figure CC.1 of EN 60335-2-69). No hot, glowing particles or other sources of ignition must be picked up. The machine should not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dusts with a minimum ignition energy (MIE) < 3mJ.

Machines of Type 22 are not suitable for picking up dusts and liquids with a high explosion risk or mixtures of combustible dusts with liquids, and are not suitable for picking up potentially explosive or equivalent substances in the meaning of the Directive 1994/9/EC .

— **WARNING!** The machine may only be operated by persons who have received adequate instruction in its use.

— **WARNING!** This machine should only be used for the suction and removal of dry dusts.

— **CAUTION!** This machine must only be used indoors.

— **CAUTION!** The machine must be stored indoors.

— **CAUTION!** For dusts with an ignition energy below 1 mJ, further restrictions imposed by the Occupational Health and Safety Authorities may apply.

— **CAUTION!** The machine is not suitable for connection to a dust-generating machine.

2. Consideration for environmental influences

The machine must not be exposed to rain. The machine must not be used in a damp or wet environment and must not be used in the vicinity of flammable liquids or gases.

3. Overload

Never let the machine operate fully throttled, as this poses a risk of overheating (pressure gauge needle is in the red zone). Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Do not use the machine for purposes for which it is not intended.

4. Bodily injury

Never let the suction come into contact with any part of the body. The strong suction effect can damage the blood vessels in the skin. Do not attempt to repair the electrical components yourself. The machine should only be serviced by qualified personnel. Any mistake may result in injury. See also below under "Warnings".

5. Do not abuse the power cord

Never pull the machine by its power cord. Keep the power cord away from heat and sharp edges. Check potential equalisation cables, electrical cables and electrical equipment before use. The machine must not be used if any part is damaged. No extension leads, plug-in cable connectors or adapters should be used for connection to the mains supply.

6. Important information

Disconnect the power cable from the mains before cleaning or performing maintenance on the machine. Servicing should never be performed inside the zone. The dust container should be emptied as required, and in any case after each use. The machine may only be operated if all filters are in place and undamaged.

Safety Considerations

7. Care of the machine

Keep the machine clean and free of dust deposits. Check that the hose is undamaged and that all seals are intact. Follow all instructions. Keep handles dry and free of oil and grease.

8. Checking for damage

Always check the machine carefully for damage before use. Any damaged parts should be repaired by a Dustcontrol authorised service centre.

If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons, in order to avoid a hazard. The mains cord must only be replaced with the specified type.

9. Transportation

The container must be emptied before the machine is transported. The front wheel has a brake that should always be locked when the machine is stationary.

10. Warnings

Only use accessories approved by the manufacturer for use with Type 22. The use of other accessories may result in the risk of explosion.

Only antistatic or metallically conductive suction accessories may be used. The machine could leak dust that is hazardous to health if defective or pirated parts (especially filters and hoses) are used. No plastic sacks should be used in the dust-extraction part of the machine.

Safe removal of the separated materials must take place according to the directives of CENELEC TR 50404.

This machine must not be operated by children. Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not operate the machine unless they receive instruction and supervision from a person who is responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.

Information, instructions and training in the use of the dust-extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use.

The machine is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Technical data

	DC 3800 H Turbo EX	DC 5800 Turbo EX
HxWxL	1400x600x970 mm	1942 x 780 x 1160 mm
Weight	70 kg	approx. 170 kg
Inlet	Ø 50 mm	Ø 76 mm
Container	40 litres	40 litres
Hose length	5-20 m	5-30 m
Flow, max	260 m ³ /h	470 m ³ /h
Neg. Pressure, max	28 kPa	28 kPa
Power consumption	2.2 kW	4 kW
Fine filter, polyester, area	1.8 m ²	8.3 m ²
Degree of separation		
EN 60335-2-69, Class M	99.9 %	99.9 %
Filter area, HEPA filter	1.5 m ²	2.7 m ²
Degree of separation, HEPA filter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99.995 %	99.995 %
Sound level */	< 70 dB(A)	< 75 dB(A)

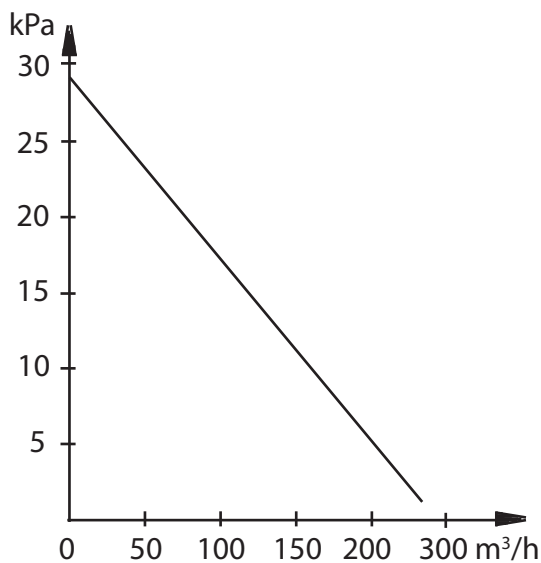
Technical data

*/ Sound level at a height of 1.6 m and a distance of 1 m according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

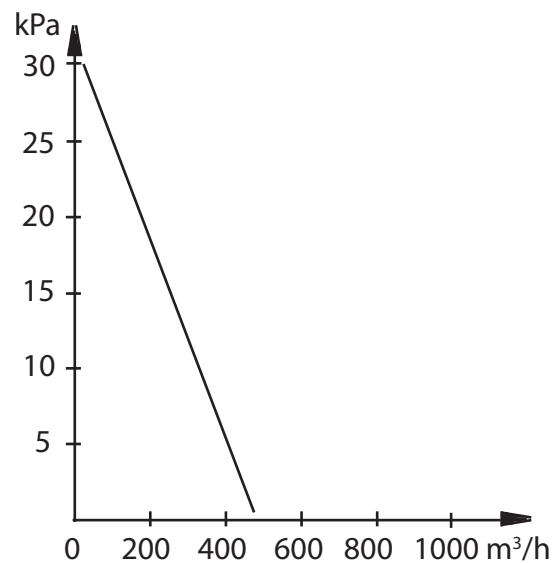
Machine for the suction and removal of dry, health-hazardous, flammable, conductive dusts of Dust Class H in Zone 22.

The sample unit, when used for the intended purpose, is thus suitable for the separation of dry, health-hazardous, flammable, conductive dust with all exposure limit values (dusts with ELVs and dusts of carcinogenic substances).

Capacity (pressurisation and air flow)



DC 3800 H Turbo EX



DC 5800 Turbo EX

Description

The DC 3800 H/5800 Turbo EX is an electrically operated, robustly constructed dust extractor for use in conjunction with dust-generating operations in industry. Dust extractors of Type 22 are suitable for the collection of flammable dust in Zone 22. Industrial dust extractors are intended to be used for the suction and removal of dust deposits. Explosion protection is provided by the insulation of the electrical parts and the potential equalisation of the components that come into contact with dust. The machine can be used at temperatures between +10 and +40 °C. The DC 3800 H/5800 Turbo EX is suitable for general cleaning operations. Regular cleaning of the workplace is important to prevent dust explosions.

The machine operates with negative pressure. Separation of the coarse particles takes place in a cyclone, and separation of the fine dust takes place

in the filter unit.

The material is separated into a container that is attached directly to the cyclone. The filter is cleaned using reverse pulse.

The material that has been vacuumed up and filtered is collected in a container with a capacity of 40 litres with a plastic sack insert (part no. 42384H). The container can be removed with a simple movement of the hand, and the material is thus easily disposed of. Carefully remove the full sack from the edge of the bin and immediately seal it tight. Then place a new plastic sack in the bin, and carefully pass the opening back over the edge of the bin, ensuring that no damage is caused, and such that no folds are visible.

Description

ATEX

The machine and accessories are suitable for use in Zone 22 (1999/92/EC) for the suction and removal of:



II 3D
Ex tc III C T125° C Dc IP65 X, 10 ≤ t_a ≤ 40°C



This Standard covers the safety of dust extractors with electric motors, including dust separators and back-pack vacuums, used for wet extraction, dry extraction, or wet-and-dry

extraction, supplied for commercial use indoors and for outdoor use with and without accessories, in order to collect combustible dust in an atmosphere (Zone 22) designated as explosive.



CAUTION! This machine contains hazardous dust. Emptying and any maintenance operations, including the removal of dust collection containers, must only be carried out by specialist personnel, who must wear the appropriate protective equipment. Do not operate without the complete filtration system.

Operation

Always check that the electrical equipment and potential equalisation cables are undamaged, and that all accessories are antistatic. Connect to a power source outside the zone in accordance with the voltage specified on the rating plate of the machine.

The filter should be cleaned once or twice a day if the machine is operated continuously or, if the machine is equipped with a pressure gauge and the needle is in the red zone.

To clean the filter:

DC 3800 H Turbo EX

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Close the suction hose tightly, e.g. by pressing it against the floor. Closing the hose produces maximum negative pressure in the machine.
4. Open the door on the side 3 to 6 times. The air rushes into the machine and cleans the filter by means of reverse pulse.
5. Open the hose again, and reconnect the suction nozzle.
6. If the pressure gauge needle is in the green zone, work can continue. If it is in the red zone, repeat the reverse pulse cleaning. If the pressure gauge needle remains in the red zone after reverse pulse cleaning has been performed several times, the fine filter (part no. 42398) should be changed.



DC 5800 Turbo EX

1. Start the machine.
2. Close the shutter valve on the machines inlet.

3. Activate the cleaning switch ON and later OFF.
4. Open the shutter valve.
5. If the filter condition meter reads green work can continue. If in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed.

Some operations (i.e. those that restrict air flow) can make the pressure gauge show a high reading, even when the filter is clean. The machine should never be operated permanently when the gauge is in the red zone, as this poses a risk of overheating. Transition from the green area to the red area occurs at 1.5 kPa.

The container underneath the cyclone should be emptied when about 2/3 full or max. 40 kg. Release the two fasteners and remove the container. Be careful when releasing the fasteners, as they can open with great force, especially when the material is heavy. Be aware that emptying the container may pose a risk of explosion, i.e. an explosive atmosphere may occur and a static charge may be generated by the friction of particles against the container. See CENELEC TR 50404 for the appropriate measures.

When the container is attached back onto the dust extractor, make sure that the bracket is properly attached to the contact plate.



Service

The following precautions should generally be observed before the start of maintenance operations:

1. To avoid the spread of dust, before the machine is removed from the contaminated area, it must be vacuumed and wiped clean, and the suction openings should be closed with sealing means such as plugs.
2. All machines must be regarded as being contaminated if they are removed from the hazardous zone. Appropriate measures must be taken to prevent the spread of dust.
3. When performing maintenance or repair operations, all contaminated items that have not been cleaned satisfactorily must be disposed of. Such items must be disposed of in dust-proof bags in accordance with the provisions that are applicable to the disposal of waste.
4. Clean the machine before disassembly.
5. (Wherever possible), choose a room with filtered forced ventilation.
6. Clean the maintenance area beforehand.
7. Use suitable personal protective equipment.
8. The filter cartridge in the cyclone should be replaced as necessary, and at least once a year. Only use an original filter.
9. The machine should be disconnected from the power supply during cleaning and maintenance. Service operations should never take place in the zone area.
10. Because the DC 3800 H/5800 Turbo EX is used in an explosive environment, the functionality of the machine must be inspected by the manufacturer or a trained person at least once a year (e.g. inspection of the filter for damage, inspection of the air tightness of the dust-extraction machine and function of the control unit, and inspection of the electrical components, seals and potential equalisation cables for damage. Only use original spare parts.
11. To empty the dust collection container, the two fasteners must be released with care, one after the other, to prevent dust from being stirred up unnecessarily. After lowering the container, the extractor should be switched on again in order for any suspended particles to be sucked into the filter cyclone. The container can now be removed from the machine. Carefully remove the full sack from the edge of the bin, and immediately seal it tight. Fit a new plastic sack, and carefully pass the opening back over the edge of the bin. Make sure that no folds occur, and that the sack is not damaged. Then carefully put the container back in place, attach the two fasteners, switch off the machine, and re-attach the container to the machine and check that there are no leaks.



Service

Filter replacement

The fine filter should be replaced at least once a year. HEPA filters should be replaced after every 300 hours of operation. Wear a dust mask when replacing the filter. Only use an original filter. Release and lift off the lid. To prevent the escape of dust, place a plastic sack over the cyclone, and remove the filter cartridge. Clean the filter plate. Then fit the new filter.

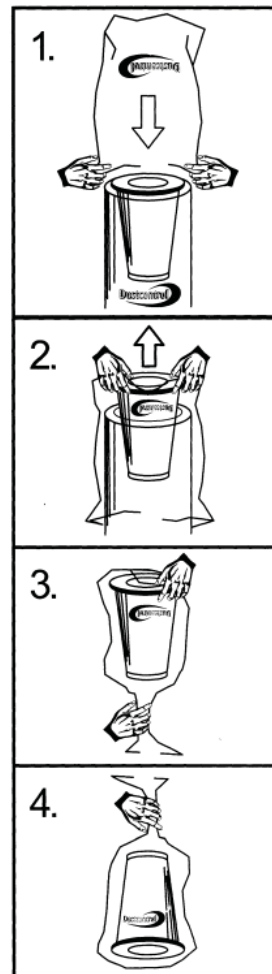
- CAUTION! Do not reuse the main filter once it has been removed from the machine.

The HEPA filter is removed by withdrawing the cartridge after opening the lid. The new filter cartridge is placed in the fine filter and is sealed by carefully attaching the lid.

Caution

The manufacturer or a trained person must carry out an inspection at least annually, e.g. damage to the filter, air-tightness of the dust-extraction machine and the function of the control unit.

The *turbopump* has a very long service life and requires no maintenance. After approximately 10,000 hours of operation, the radial seal between the motor and the pump should be lubricated with bearing grease. The bearings and seals of the electric motor must be inspected at the same time. These must be lubricated and replaced, if necessary. If any other wear is observed, the parts concerned must be replaced.



Safety-relevant accessories included



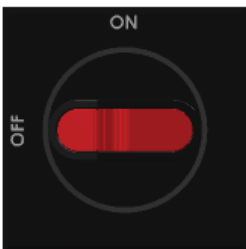
Description	Part No.	We can supply all safety-relevant spare parts and wearing parts.
Suction hose 38, ESD-certified	2027E	Dustcontrol UK Ltd.
Suction hose 50, ESD-certified	2028E	Old Barn, Home Farm
Coupling socket 50/50 ESD-certified	2107E	Business Park
Connecting sleeve 38/38 turnable ESD-certified	2114E	Church Way, Whittlebury, Northants NN12 8XS
Intermediate sleeve 50/38, ESD-certified	2120E	Tel: 01327 858001, sales@dustcontrol.co.uk, www.dustcontrol.co.uk
HEPA filter DC 3800 H Turbo EX	42024H	See the Dustcontrol catalogue for other accessories.
Fine filter, antistatic DC 3800 H Turbo EX	4202501	DC 3800 H/5800 Turbo EX can be ordererd with antistatic accessories to fulfil the requirements of the ATEX Zone 22 directive 1999/92 ATEX 137.
Sealing plug, inlet	42250H	
Plastic sack, conductive	42384H	
Floor nozzle 450 A-38 ESD-certified	7236E	

Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturing defects. The warranty is valid provided that the machine is used in the proper manner for which it was designed and that it is serviced as required. Normal wear is not covered by this warranty.

Servicing carried out by anyone other than Dust-control or its authorised agent shall automatically void the warranty. No other warranty, express or implied, shall apply.

Troubleshooting

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Power not connected. Motor protection tripped. *)	Connect power. Investigate why the motor has overloaded and remedy. Note that if the machine has been operating with too much throttle, the motor protection may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.
	 <i>Motor protection tripped</i>	
Motor stops immediately after starting.	Wrong fuse. Motor protection tripped. *)	Fit the correct fuse. Investigate why the motor has overloaded. Note that if the machine has been operating with too much throttle, the motor protection may have tripped to protect against overheating. Wait 5 minutes. Reset by first turning to the 0 position and then to the starting position.

*) The motor protection should never be changed as the factory setting protects against overheating.

Troubleshooting

Problem	Fault	Solution
Motor runs but no suction.	Hose not connected. Hose is blocked. The container is not properly fitted.	Connect the hose. Locate and remove blockage. Fit the container.
Motor runs but suction is poor.	Hole in the hose. Clogged filter. Hose too long or too small Hose is kinked. Machine top is incorrectly fitted. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or replace filter. Change the hose. Check and free. Adjust to fit properly. Remove the top and clean out.
Abnormal sound from machine.		Order a service.

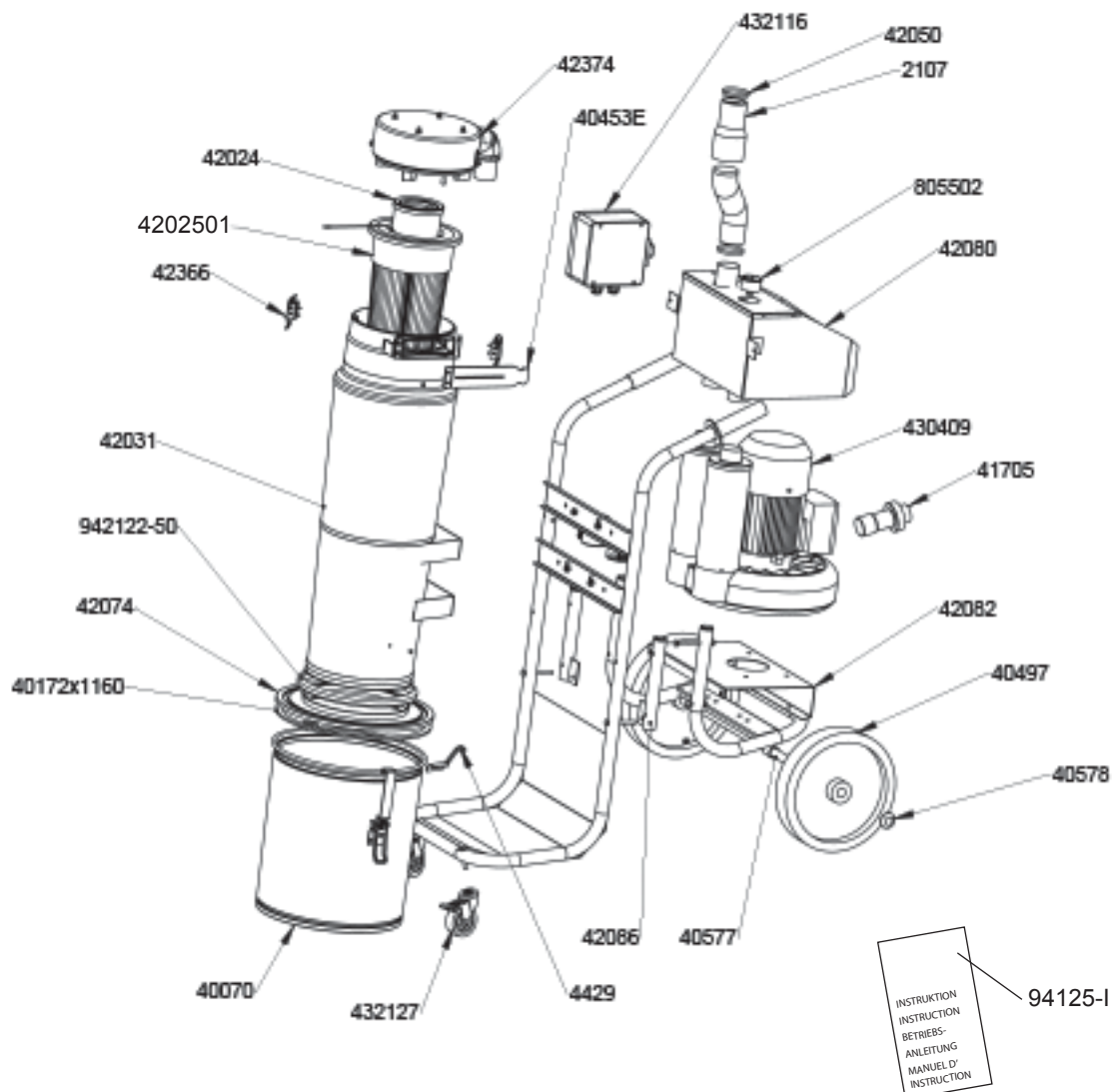
**Reservdelar
Recambios**

**Spare Parts
Varaosat**

**Ersatzteile
Запасные части**

Pieces detachees

DC 3800 H Turbo EX



Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
2107	Anslutningsmuff 50/50	4202501	Finfilter antistatiskt	432116	Motorskydd, 4-6A IP65
40070	Behållare	42031	Cyklon	432127	Länkhjul, H=100, D=75 låsbart ESD
40172	Packning	42050	Slangklämma, 59-62	4429	Bottenkrok
40453E	Klaff filterrensning antistat	42074	Lock	805502	Undertrycksmätare
40497	Hjul	42080	Ljuddämpare, kompl.	94125-I	Bruksanvisning i original
40577	Axel	42082	Fundament		DC 3800 H/5800 Turbo EX
40578	Starlock	42086	Distans, vänster chassi	942122-50	Spännring, cyklon- behållare
41705	CEE, Stickpropp 16A IP67 5P	42366	Spännlås		
42024	HEPA filter	42374	Lock		
		430409	Motor, 230/400 V 50 HZ Zon 21		

**Reservdelar
Recambios****Spare Parts
Varaosat****Ersatzteile
Запасные части****Pieces detachees****English**

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
2107	Coupling socket 50/50	4202501	Fine filter antistatic		50 Hz Zone 21
40070	Container	42031	Cyclone	432116	Motor protection, 4-6A IP65
40172	Gasket	42050	Hose clamp, 59-62	432127	Caster H=100 locking device
40453E	Bottom flap to filtercl.	42074	Top	4429	Bottom hook
40497	Wheel	42080	Silencers, compl.	805502	Manometer
40577	Axle	42082	Base	94125-I	Original instructions DC 3800 H/5800 Turbo EX
40578	Star lock	42086	Distance, the left chassis	942122-50	Clamping ring
41705	CEE Plug 16A IP67 5P	42366	Toggle fastener		
42024	HEPA filter	42374	Top		
		430409	Motor, 230/400 V		

Deutsch

Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung
2107	Anschlussmuffe 50/50	4202501	Feinfilter antistatisch	430409	Motor, 230/400 V
40070	Behälter	42031	Zyklon	432116	50 Hz Zone 21 Motorschutz, 4-6A IP65
40172	Dichtung	42050	Schlauchselle, 59-62	432127	Lenkrolle, H=100 verschiessbar
40453E	Klappe zu filterreini- gung	42074	Deckel	4429	Bodenhaken
40497	Rad	42080	Schalldämpfer, kompl.	805502	Unterdruckmano- meter
40577	Achse	42082	Grundlagen	94125-I	Originalbetriebsanlei- tung DC 3800 H/ 5800 Turbo EX
40578	Starlock/Sicherungs- scheibe	42086	Entfernung, links Chassis	942122-50	Spannring
41705	CEE-Stecker 16A IP67 5P	42366	Haken fürbehälter		
42024	HEPA filter	42374	Deckel		

Français

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
2107	Raccord 50/50	4202501	Filtre Conique antistatique	432116	50 Hz Zone 21 Protection moteur, 4-6A IP65
40070	Conteneur	42031	Cyclone	432127	Castor, H = 100 ver- rouillable
40172	Garniture d'étancheite	42050	Collier de serrage, 59-62	4429	Crochet de fond
40453E	Rabat inférieur au nettoyage du filtre	42074	Couvercle	805502	Indicateur de pres- sion
40497	Roue	42080	Silencieux, compl.	94125-I	Notice originale DC 3800 H/5800 Turbo EX
40577	Essieu	42082	Fondations	942122-50	Bague de support
40578	Rondelle de bloquage	42086	Distance, le châssis gauche		
41705	Prise CEE 16A IP67 5P	42366	Attache		
42024	HEPA filtre	42374	Couvercle		
		430409	Moteur, 230/400 V		

**Reservdelar
Recambios****Spare Parts
Varaosat****Ersatzteile
Запасные части****Pieces detachees****Español**

Ref	Descripción	Ref	Descripción	Ref	Descripción
2107	Acoplamiento 50/50		antiestático	430409	Motor, 230/400 V
40070	Contenedor	42031	Ciclón		50 Hz Zona 21
40172	Gasquet	42050	Abrazadera de la manguera, 59-62	432116	La protección del motor, 4-6A IP65
40453E	Solapa inferior a la limpieza del filtro	42074	Tapa	432127	Ricino, H = 100 bloqueable
40497	Rueda	42080	Silenciadores, compl.	4429	Gancho
40577	Eje		Cimientos	805502	Medidores de vacío
40578	Seguro estrella	42082	Distancia, el chasis de la izquierda	94125-I	Manual original DC 3800 H/5800 Turbo EX
41705	Enchufe CEE 16A IP67 5P	42086	Tensor		
42024	Los filtros HEPA	42366	Tapa	942122-50	Abrazadera
4202501	Filtro fino	42374			

Suomi

Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus
2107	Liitäntämuhvi 50/50		antistaattinen		50 Hz Zone 21
40070	Säiliö, metalli	42031	Sykloni	432116	Moottorin suojaus, 4-6A IP65
40172	Tiiviste	42050	Letkunkiristin, 59-62		
40453E	Pohja läppä suodat timen puhdistus	42074	Kansi	432127	Castor, H = 100 lukittava
40497	Takapyörät	42080	Äänenvaimentimet, täyd.	4429	Koukku
40577	Akseli	42082	Perustukset	805502	Alipainemittari
40578	Akseli korkki	42086	Etäisyys, vasen alustan	94125-I	Alkuperäiset käyttöohjeet DC 3800 H/5800 Turbo EX
41705	CEE Plug 16A IP67 5P	42366	Kiristyslukko		
42024	HEPA-suodattimet	42374	Kansi	942122-50	Kiristysrengas
4202501	Hienosuodatin	430409	Moottori, 230/400 V		

РУССКИЙ

Артикул	Описание	Артикул	Описание	Артикул	Описание
2107	Соединительная 50/50	4202501	Фильтр т. очистки антистатическим		50 Гц Зона 21
40070	Контейнер	42031	Циклон	432116	Защита двигателя IP65 4-6а
40172	Прокладка	42050	Хомут, 59-62	432127	Касторовое, H = 100 запирается
40453E	Нижняя створка для очистки фильтра	42074	Крышка	4429	Гак
40497	Колесо	42080	Заглушки, компл.	805502	вакуумметры
40577	Ось	42082	База	94125-I	Инструкции пользователя DC 3800 H/5800 Turbo EX
40578	колпачок вала	42086	Расстояние, левая шасси		
41705	Вилка европейского 16A IP67 5P	42366	Застежка	942122-50	Зажимное кольцо
42024	HEPA фильтр	42374	Крышка		
		430409	Мотор, 230/400 В		

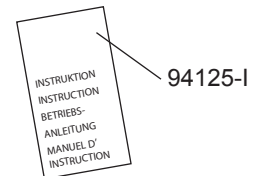
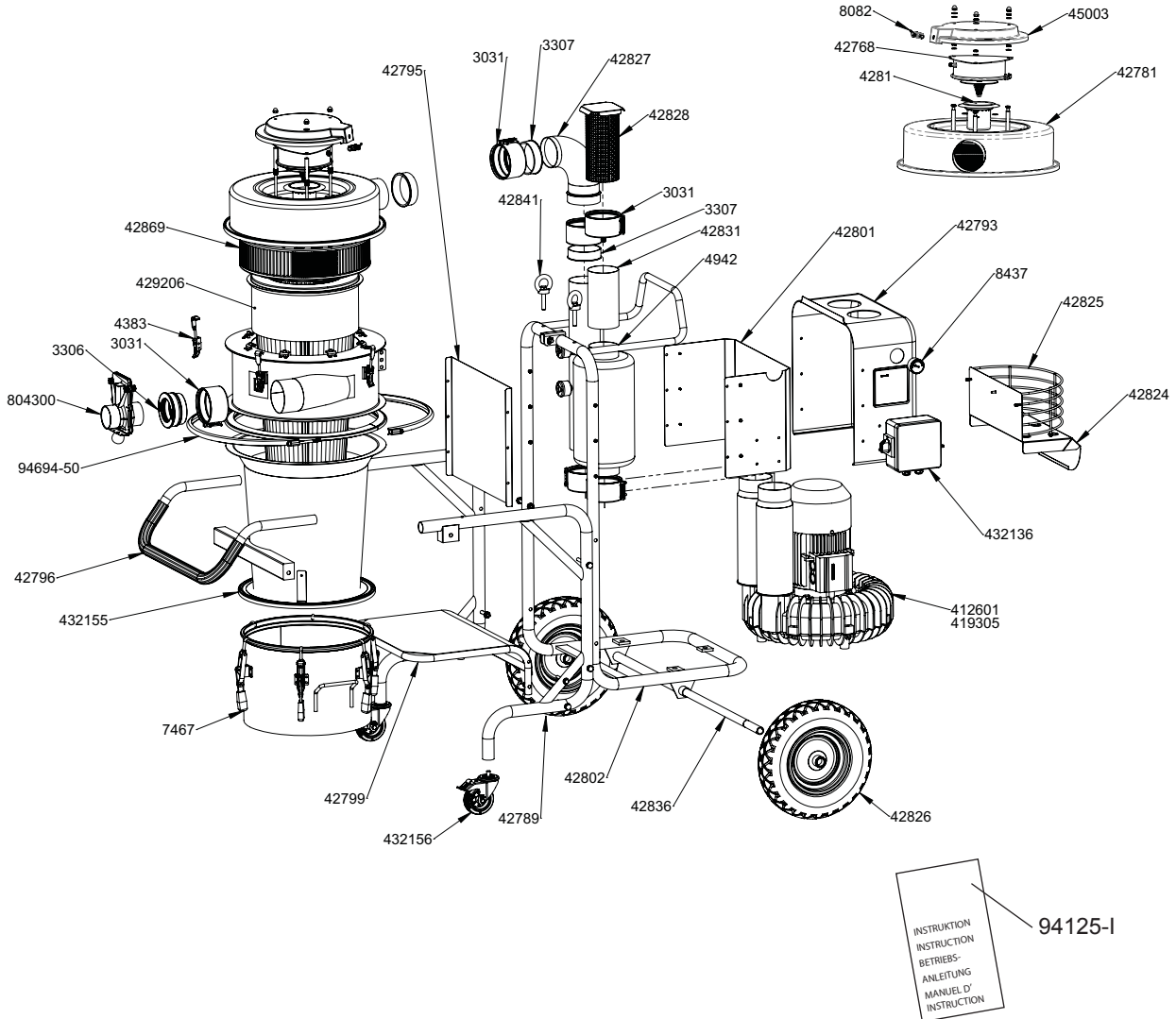
**Reservdelar
Recambios**

**Spare Parts
Varaosat**

**Ersatzteile
Запасные части**

Pieces detachees

DC 5800 Turbo EX



Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
3031	Skarv 100	42802	Chassi motordel	432156	Länkhjul H=100 broms ESD
3306	Gummikona 108-76 EPDM	4281	Dysa	4383	Spännlås
3307	Gummikona,108-100 EPDM	42824	Plåt för verktygskorg	45003	Plastlock
412601	Turbopump, 4 kW ATEX zon 22 IP65	42825	Korg	4942	Ljuddämpare ansl.100 300/200
419305	Turbopump motor, 10 hp 460 V60 HzIP65 UL/CSA	42826	Hjul, D=395 punkte ringsfri	7467	Behållare 40 l för 6st spännlås
42768	Rensningssystem	42827	Böj, 90°	804300	Skjutspjäll
42781	Lock, lackat	42828	Utlopp	8082	Ventil
42789	Chassi	42831	Utloppsrör	8437	Undertrycksmätare
42793	Plastpanel	42836	Axel L=780	94125-I	Bruksanvisning i original
42796	Chassi handtag	42841	Lyftögla M12		DC 3800 H/5800 Turbo EX
42799	Chassi säckhållare	42869	Luftfilter		
42801	Panel	429206	Finfilter antistatiskt	94694-50	Låsringshalva
		432136	Motorskydd,4 W 7-10 A IP65		
		432155	Cyklon		

**Reservdelar
Recambios****Spare Parts
Varaosat****Ersatzteile
Запасные части****Pieces detachees****English**

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
3031	Joint 100	42801	Panel		7-10 A IP65
3306	Rubber cone 108-76 EPDM	42802	Chassis motor part	432155	Cyclone
3307	Rubber cone,108-100 EPDM	4281	Nozzle	432156	Castor H=100 brake ESD
412601	Turbopump, 4 kW ATEX zon 22 IP65	42824	Sheet metal for tools	4383	Fastener
419305	Turbopump motor, 10 hp 460 V 60 IP65 UL/CSA	42825	Basket	45003	Plastic lid
42768	Cleaning system	42826	Wheel D=400 air filled	4942	Silencer D =100 300/200
42781	Top, painted	42827	Bend, 90°	7467	Container 40 l
42789	Chassis	42828	Outlet	804300	Shutter 110 Man
42793	Plastic panel	42831	Drainage pipe	8082	Valve
42796	Chassis handle	42836	Axle L=780	8437	Pressure drop meter
42799	Chassis sack holder	42841	Lifting loop M12	94125-I	Original instructions DC 3800 H/5800 Turbo EX
		42869	HEPA filter	94694-50	Locking ring
		429206	Finefilter antistatic		
		432136	Motoroverload 4 W		

Deutsch

Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung
3031	Verbinder 100		Motor	432156	Rolle H=100 Bremse
3306	Konus 108-76 EPDM	4281	Düse		ESD
3307	Konus,108-100 EPDM	42824	Blech für Werkzeug wagen	4383	Spannhaltung
412601	Turbopump, 4 kW ATEX zon 22 IP65	42825	Korb	45003	Kunststoffdeckel
419305	Turbopump motor, 10 hp 460 V 60 Hz IP65 UL/CSA	42826	Gummirad D=400	4942	Schalldämpfer D = 100 300/200
42768	Reinigungssystem	42827	Bogen 90°	7467	Behälter 40 l
42781	Sperrern, lackiert	42828	Auslass	804300	Schiebeventil 110 Man
42789	Chassis	42831	Abflussrohr	8082	Klappe
42793	Kunststoffplatte	42836	Achse L=780	8437	Unterdruckmanometer
42796	Chassis Griff	42841	Hebeöse deckenschleifer M12	94125-I	Originalbetriebsanleitung DC 3800 H/5800 Turbo EX
42799	Chassis Sackhalter	42869	Mikrofilter	94694-50	Spannring
42801	Platte	429206	Feinfilter antistatisch		
42802	Chassis Teil des	432136	Motorschutzsch.,4 W		
		432155	7-10 A IP65 Zyklon		

Français

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
3031	Jonction 100	42802	Partie moteur de châssis	432156	Roue H=100 frein ESD
3306	Cône en caoutchouc 108-76 EPDM	4281	Conduit	4383	Verrou de tension
3307	Cône en caoutchouc, 108-100 EPDM	42824	Tôle d'outils	45003	Couvercle en plastique
412601	Turbop. 5,5 kW 380/660 V	42825	Commander	4942	Silencieux 100 300/200
419305	Moteur de pompe de Turbo, 10 ch 460 V 60 Hz IP65 UL/CSA	42826	Panier	7467	Conteneur 40 l
42768	Système de nettoyage	42827	Roue caoutchouc D=400	804300	Registre a coulisse 110 Man
42781	Verrouiller, peint	42828	Plier, 90°	8082	Soupape
42789	Chassis	42831	Sortie	8437	Indicateur de pression neg
42793	Panneau en plastique	42836	Tuyaux d'égout	94125-I	Notice originale DC 3800 H/5800 Turbo EX
42796	Chassis traiter	42841	Essieu L=780	94694-50	La moitié d'émission laser
42799	Support de sac de Châssis	42869	Oeil de levage, rect. de plaf. M12		
42801	Panneau	429206	Microfiltre		
		432136	Filtre fin antistatique		
		432155	Disjoncteur prot.,4 W 7-10 A IP65		
			Cyclone		

**Reservdelar
Recambios****Spare Parts
Varaosat****Ersatzteile
Запасные части****Pieces detachees****Español**

Ref	Descripción	Ref	Descripción	Ref	Descripción
3031	Empalme 100		chasis	432155	Ciclón
3306	Cono de goma 108-76 EPDM	4281	Boquilla	432156	Castor H=100 freno ESD
3307	Cono de goma, 108-100 EPDM	42824	Laminación de hojas para herramientas	4383	Cerrador
412601	Turbo bomba, zona 4 kW ATEX 22 IP65	42825	Cesta	45003	Tapa de plástico
419305	Motor de la bomba turbo, 10 hp 460 V 60 Hz IP65 UL /CSA	42826	Cesta	4942	Silenciador D =100 300/200
42768	Sistema de limpieza	42827	Rueda D = 400 llena de aire	7467	Contenedor 40 l
42781	Top, painted	42828	Curva, 90°	804300	Obturador 110
42789	Chasis	42831	Salida	8082	Hombre
42793	Paneles plásticos	42836	Salida	8437	Válvula
42796	Manija del chasis	42841	Tubo de drenaje	8437	La caída de presión metros
42799	Chasis de soporte para bolsas	42869	Eje L=780	94125-I	Manual original DC 3800 H/5800
42801	Panel	429206	Collar de izada M12		Turbo EX
42802	Parte del motor del	432136	Los filtros HEPA	94694-50	Anillo de bloqueo
			Filtro fino antiestá tica		
			Sobrecarga del Motor, 4 W 7-10 A IP65		

Suomi

Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus
3031	Jatke 100	42801	Paneeli	432156	Pyörä H=100 jarru
3306	Kumi kartio 108-76 EPDM	42802	Alustan moottori osa	4383	ESD
3307	Kumi kartio,108-100 EPDM	4281	Suutin	45003	Kiristyssalpa
412601	Turbopumppu 380-420/660 V	42824	Peltiä työkaluille kori	4942	Muovikansi
419305	Turbo Pumpumoot tori, 10 hp 460 V 60 Hz IP65 UL/CSA	42825	Kori		Äänenvaimentala100 300/200
42768	Puhdistusjärjestelmä	42826	Kumipyörä D=400	7467	Säiliö 40 l
42781	Kansi, maalottu	42827	Käyrä, 90°	804300	Sulkupetti
42789	Alusta	42828	Ulostulo	8082	Venttiili
42793	Muovi-paneeli	42831	Viemäriputki	8437	Alipainemittari
42796	Rungon kahva	42836	Akseli L=780	94125-I	Alkuperäiset käyttöohjeet
42799	Alusta säkki haltija	42841	Nostosilmukka M12		DC 3800 H/5800
		42869	HEPA-suodatin		Turbo EX
		429206	Suodatin c-luokk	94694-50	Lasing puoli
		432136	Moottorisuoja, 7-10 A IP65		
		432155	Sykloni		

РУССКИЙ

Артикул	Описание	Артикул	Описание	Артикул	Описание
3031	Сращивание 100		шасси		двигателя, 4 Вт 7-10 IP65
3306	Резина конус 108-76 EPDM	4281	Канальные	432155	Циклон
3307	Резина конус, 108-100 EPDM	42824	Листового металла для инструментов	432156	Литейщик H=100 тормоз ESD
412601	Turbo насос, 4 kW ATEX зона 22 IP65	42825	Корзина	4383	Напряжение разъем
419305	Turbo двигателя насоса, 10 л.с. 460В 60 Гц IP65 UL/CSA	42826	Колесо D = 400 воздух, наполненный	45003	Пластмассовая крышка
42768	Система очистки	42827	Изгиба 90°	4942	Глушитель подключений.
42781	Блокировка, окрашенные	42828	Истечение		100 300/200
42789	Шасси	42831	Трубы	7467	Контейнер 40 l
42793	Пластиковые панели	42836	канализационные	804300	Затвор
42796	Шасси ручкой	42841	Ось L=780	8082	Вентиль
42799	Шасси Держатель мешка	42869	Подъемную петлю M12	8437	Манометр
42801	Панель	429206	HEPA фильтр	94125-I	Инструкци пользователя
42802	Части двигателя	432136	Фильтр тонкой очистки		DC 3800 H/5800
			антистатические	94694-50	Turbo EX
			Перегрузка		Генерация половина

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att DC 3800 H/5800 Turbo EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Det medlevererade anslutningsdonet är endast avsett för anslutning utanför zonen. Vid elektrisk anslutning inne i zonen ska donet bytas till för tillämpningen godkänt utförande. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller poryfora ämnen eller damm med minsta tändenergi (MIE) < 3 mJ. Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen. Utöver detta ska maskinen märkas:

 II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB



Nina Uggowitz
CEO

EC Declaration of conformity

We hereby declare that the DC 3800 H/5800 Turbo EX is in conformity with the following directives and standards: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

The supplied connector is only intended for connection outside the zone. For electrical connection inside the zone, a connector approved for use within the zone should be used. The machine should not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dusts with a minimum ignition energy (MIE) < 3 mJ. No hot or glowing particles should be picked up with the machine.

The serial number and year of manufacture are indicated on the rating plate on the machine. The machine should also be marked:

 II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB



Nina Uggowitz
CEO

EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren dass der DC 3800 H/5800 Turbo EX mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten

Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Der mitgelieferte Stecker dient zum Anschluss außerhalb der Zone. Bei Anschluss innerhalb der Zone müssen entsprechende Stecker eingesetzt werden. Die Maschine darf nicht für instabiles oder selbstentzündendes Material oder Staub mit Mindestzündenergie (MZE) < 3 mJ verwendet werden. Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden.

Seriennummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt. Die Maschine sollte zudem folgenderweise gekennzeichnet werden.

 II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a <=40°C

Dustcontrol AB




Nina Uggowitzer
CEO

Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que le DC 3800 H/5800 Turbo EX est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Le connecteur fourni est conçu pour être raccordé à l'extérieur de la zone. Le raccordement électrique à l'intérieur de la zone devrait être remplacé par une version approuvée pour la zone. La machine ne doit pas être utilisé pour les particule de poussières explosives, instables ou poryfora avec une énergie minimale d'inflammation de 3 mJ <(MIE). Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée avec cet appareil.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine. La machine devrait aussi avoir le marquage:

 II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a <=40°C

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzer
CEO

Declaración CE de conformidad

Declaramos que el DC 3800 H/5800 Turbo EX está fabricado conforme a las siguientes directivas y normas estándar 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

El enchufe se utiliza para conectar fuera de la zona. Cuando se conecta al conector correspondiente dentro de la zona se utilizan. La máquina no puede ser utilizado para los materiales combustibles inestables o de forma espontánea o el polvo de la energía mínima de ignición (MZE) <3 mJ. Puede ser absorbido las partículas calientes o incandescentes.

Nº de serie y año de fabricación se indican en la placa de identificación ubicada en el equipo. La máquina también debería presentar la marca:

 II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzer
CEO

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 3800 H/5800 Turbo EX täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset: 2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY, 94/9/EY.

Koneen mukana toimitettu liitin on tarkoitettu vain tilaluokan mukaisen alueen ulkopuoliseen kytkentään. Tilaluokan mukaisen alueen sisäpuolella tehtävissä sähkökytkennöissä on käytettävä kyseiselle tilaluokalle hyväksytyjä liittimiä. Koneita ei saa käyttää räjähtävien, epävakaiden tai itsestään syttyvien hiukkasien tai sellaisen pölyn, jonka minimisyttymisenergia (MIE) on < 3 mJ, keräämiseen. Koneella ei saa kerätä kuumia tai hehkuvia hiukkasia.

Sarjanumero ja valmistusvuosi on merkitty koneen arvokilpeen. Lisäksi koneessa on oltava seuraavat merkinnät:

 II 3D
Ex tc IIIC T125° C Dc IP65 X, 10<= t_a<=40°C

Dustcontrol AB




Nina Uggowitzer
CEO

EG Декларация соответствия

Мы официально заявляем, что модели DC 3800 H/5800 Turbo EX соответствуют следующим директивам и стандартам: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 94/9/EC.

Штекер для подключения к электросети, поставляемый в комплекте, предназначен для подключения за пределами опасной зоны. Для подключения в опасной зоне необходимо использовать защищенную вилку. Устройство не предназначено для удаления взрывчатых веществ, нестабильных или самовозгорающихся материалов с минимальной энергией возгорания <math> < 3 \text{ mJ} </math>. Не допускайте попадания в устройство горячих или тлеющих частиц.

Серийный номер и год изготовления указаны на шильде устройства.
На устройстве также должна быть маркировка:

 II 3D
Ex tc III C T125° C Dc IP65 X, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzer
CEO

DUSTCONTROL WORLDWIDE

Dustcontrol AB

Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU

Archqip - All Preparation Equipment
130 Lytton Rd
AU-4171 Bulimba QLD
Tel: +61 7 3217 9877
www.allpreparationequip-ment.com.au

BENELUX

All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
info@allintechnik.nl
www.allintechnik.nl

BG

Metaltech14 Ltd
7 Parva str
BG-4207 Kadievo
Tel: +359 888 255 102,
+359 889 999 593
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA

Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH

**Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG**
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CN

Suzhou DustCollect Filtration Technology Co., Ltd.
Room 218, Building B, No.1368,
Wuzhong Avenue/ District
CN-Suzhou City,
Jiangsu Province
Tel: +86 180 6800 0359
sale@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

DE

Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK

**Erenfred Pedersen A/S
- Construction**
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Proceventilation ApS

- Industry
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-proceventilation.dk
www.dansk-proceventilation.dk

EE

G-Color Baltic OÜ
Ülase 13
EE-10613 Tallinn
Tel: +372 682 5919
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES

Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Berchères - Madrid
Tel: +34 91 6281428
info@barin.es
www.barin.es

FI

Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR

SMH Equipements-Construction
Lieu Dit « La Fontaine »
FR-28630 Berchères Les Pierres
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Dustcontrol AB France- Industry

Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU

Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN

Advance Ventilation Private Ltd.
610.P.P.Towers
C-1.2.3 Netaji Subhash Place
IN-Pitampura, New Delhi-110 034
Tel: +91 11 273 557 95
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IR

BioMedoc International Group
Rutherford House, Pencroft way,
Manchester Science Park,
UK - Manchester, M15 6SZ
Tel: +44 161 820 8441
info@biomedoc.com
www.biomedoc.com

IT

Airum srl
via Maestri del Lavoro 18
Roveri-2
IT - 40138 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
info@airum.com
www.airum.com

KR

E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

LT

UAB Hidromega
Mainų g. 23
LT - 94101 Klaipėda
Tel: +370 677 10254
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV

SIA Reaktivs
Rīgas iela 113,
Salpils, LV-2169
Tel: +371 20282200
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID

Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1006
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO

Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PE

Efixo
Calle 3 MZ. N LT. 15
Parque Industrial El Asesor
Ate, Lima, PE – Perú
Tel: (00511) 583-8541
Cel: (0051) 968-140-066
contacto@efixo.pe
http://www.efixo.pe

PL

Bart Sp. z. o.o.
ul. Będzińska 41/1
PL-41-205 Sosnowiec
Tel: +48 32 256 22 33
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT

Metec-Mecano Técnica, Lda.
Lugar da Cova da Raposa Sete
Casas
PT-2670-570 Loures
Tel: +351 21 797 02 91
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU

SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
mau@sovplym.spb.ru
www.sovplym.com

SG

Blondal (S) Pte Ltd
52 Ubi Ave 3
Frontier Building
#03-29
SG-Singapore 408867
Tel: +65 6741 7277
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TR

Ventek Mühendislik Ltd
Adnan Kahveci Bulvarı
Ünverdi İş merkezi Nr 73
Dr: 30 Bahçelievler
TR-Istanbul
Tel: +90 212 4415596-97
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

UAE

Global Enterprises Trading Co L.L.C.
P O Box 27914
Mussafah No. M9, Plot 50
AE-Abu Dhabi
Tel: +971-2-555 4733
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

UK

Dustcontrol UK Ltd.
7 Beaufort Court,
Roebuck Way, Knowlhill
Milton Keynes MK5 8HL
England - GB
Tel: +44 1327 858001
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US

Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

www.dustcontrol.com